淡江時報 第 762 期

**全民英檢秘笈**

**瀛苑副刊**

郭岱宗（英文系副教授）

Part 1

1、家花哪比野花香？

 被禁止的 fruit is sweet.

2、全部徹底檢查。

 留下 no stone 沒被翻過來.

3、明哲保身

 Keep one’s 鼻子 清晰.

4、欺善怕惡

 欺負 the 溫順的 but 怕強者 .

5、人生苦短

 Life is 不過是 a 一根手指的長度.

答案

1、Forbidden

2、Leave, unturned

3、nose, clean

4、bully, meek, fear the strong

5、but, span

Part2

1、花了 一大筆錢 ，心疼不已

 cost 一隻手臂 and 一條腿

2、騎虎難下

 往上 the 小溪 without a 槳

3、翻舊帳

 打 a 死馬

4、忍氣吞聲

 eat 烏鴉

5、用激將法來刺激某人

 蛋洗 someone.

答案

1、 an arm, a leg

2、 up, creek, paddle

3、 beat, dead horse

4、 crow

5、 egg on

Part 3現學現用

1、人生苦短。

 Life is \_\_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_\_.

2、這輛車花了我一大筆錢，好心疼。

 This car has \_\_\_\_\_\_ me an \_\_\_\_\_\_ and

 a \_\_\_\_\_\_.

3、無風不起浪。

 There is \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_ without \_\_\_\_\_\_.

4、我心力交瘁。

 I’m like a \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_\_

 \_\_\_\_\_\_.

5、別忍氣吞聲。

 Don’t \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_.

6、你別激我。

 Don’t \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_ me.

7、守口如瓶

 A \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_ cathes \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_.

8、我看不起欺善怕惡之徒。

 I despise those like \_\_\_\_\_\_ the \_\_\_\_\_\_

 but \_\_\_\_\_\_ the \_\_\_\_\_\_.

9、家花哪比野花香？

 \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_ is \_\_\_\_\_\_.

10、說易行難

 \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_ than \_\_\_\_\_\_.

答案

1、but, span

2、cost, arm, leg

3、no smoke, fire

4、candle burned, both ends

5、eat crow

6、egg on

7、closed mouth, no fly

8、bully, meek, fear, strong

9、Forbidden fruit, sweet

10、Easier said, done